



2009 年 11 月 09 日

耿西岛在中国所取得的成就被称赞

中国驻英国大使馆大使称赞耿西岛在中国所取得的成就。

在星期五对耿西岛的拜访中，傅莹女士称赞耿西岛在上海建立代表处是明智的选择。

她表示中国驻英国伦敦大使馆将随时协助耿西岛未来在中国开展的项目。

耿西金融发展局-耿西岛金融服务行业推广办公室首席执行官彼得尼温表示：“傅莹女士对耿西岛在中国取得成就的高度评论将使得我们今后在中国市场取得更多的成就做出努力。我们希望借此机会能够让她了解我们在中国的计划包括今年 10 月份我们对中国的拜访。而傅莹女士已经获悉我们已经与上海市副市长屠光绍和上海市金融服务办公室主任方星海有良好的合作。”

“她强调我们在上海建立代表处是非常有战略意义的，对比起在香港设立代表处，上海有着更多的地理优势。傅莹女士鼓励我们继续努力，她和中国驻伦敦大使馆将协助我们取得新的成就。”

傅莹女士星期五上午到达耿西岛，对耿西岛做了为期 24 小时的访问，对耿西岛的经济，贸易和文化做了深刻的了解。她受到了耿西岛副总督，首相以及部长的接见。

她还参观了 Kleinwort Benson 银行，与彼得尼温，耿西岛驻上海代表翁玮和岛上其他金融行业精英进行了会谈。

“我发现这个会谈对我来说非常有帮助。在中国我们有句俗语，耳听不如眼见。此次访问我学到了很多东 西。”傅莹女士表示。

“中国处在重要的转型期。我们的经济正逐步与世界接轨，中国的公司总的来说还很年轻，对世界经济环境还缺乏经验。”

傅莹女士强调中国想将上海建设成国际金融中心，她认为耿西岛是一个很好的学习对象，因为耿西岛在金融行业非常有经验。

她说：“我不能代表中国公司发言，但是我会向他们转达我的想法。”

彼得尼温补充道：“越来越多的迹象表明，我们将会与中国有着很好的合作。傅莹女士的此次拜访更加强了我们在发展的决心。

傅莹女士此次的耿西岛之行，了解了岛上居民生活也感受了当地的人土风情。

新闻稿结束

9 November 2009

Guernsey commended for promotional initiative in China

The Chinese Ambassador to the United Kingdom has commended Guernsey's promotional work in her homeland.

During a visit to Guernsey on Friday, Her Excellency Madam Fu Ying praised the Island for its innovative and bold decision to establish a representative office in Shanghai.

She also offered Guernsey the use of the Chinese Embassy in London for assistance in any future projects.

Peter Niven, Chief Executive of Guernsey Finance – the promotional agency for the Island's finance industry, said: "Madam Fu's visit highlights the very strong links Guernsey has built with China and the desire from both jurisdictions to see these grow going forward. We used this opportunity to brief her about our initiatives such as our recent delegation to Singapore, Hong Kong and Shanghai. In fact she was already very well informed about our work, including the strong relationships with Tu Guangshao, the Vice-Mayor of Shanghai and Dr Fang Xinghai, Director General of the [Shanghai Municipal Financial Services Office](#), as well as the city's leading introducers of business.

"She emphasised that having a representative office in Shanghai – as opposed to Hong Kong – was strategically important for the development of relationships in the Chinese market. In addition, Madam Fu encouraged us to continue with our programme and said that she and the Chinese Embassy in London would be available to assist in planning and executing new initiatives.

Madam Fu arrived in Guernsey on Friday morning for a 24 hour visit to enhance economic, trade and cultural links. She was met by the Lieutenant-Governor, Sir Fabian Malbon, before meeting Chief Minister, Lyndon Trott, and Commerce and Employment Minister, Carla McNulty Bauer.

She then visited the offices of [Kleinwort Benson](#) to speak with Mr Niven, Wendy Weng – Guernsey's representative in Shanghai, and members of the Island's finance industry.

“I found it very useful. We have a saying in China – hearing 100 times is not as good as seeing it once. I’ve learnt a lot,” said Madam Fu.

“China is in an important transition. Our economy has been more and more integrated with the global economy. Chinese companies, generally speaking, are young and not so experienced with the global environment.”

Madam Fu added that China wants to turn Shanghai into its financial centre and that Guernsey was a good place with which to work because of its strong finance, legal and accountancy sectors.

“I can’t speak for the Chinese companies, but I’m definitely passing on the message,” she said.

Mr Niven added: “We have been seeing signs of real progress from our work in China, including the prospect of business flows. This visit has further strengthened our relationships and provided added impetus for us to work even closer with our colleagues in China and in particular Shanghai for the mutual benefit of both jurisdictions as international finance centres.”

Madam Fu was also shown a wider perspective of life in the Island through visits to the Royal Courts, the Guernsey Museum and Gardens and given a sight of the sea and beaches during a tour around the coastline.

Release Ends